



这个有趣的世界

了不起的水

[法] 杰斯米娜·弗兰克 著

[法] 玛塔·奥泽尔 绘

丁亚如 马巍 译



这个有趣的世界

了不起的水

[法]杰斯米娜·弗兰克 著
[法]玛塔·奥泽尔 绘
丁亚如 马巍 译



电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

关键词

雾：由近地面的空气中悬浮的微小水滴或冰晶组成，是一种天气现象。在热量或风的作用下消失。在雾中行走时，能感受到空气中飘浮的凉凉的水滴。

洋流：在海洋中，表面洋流一般是由风引起的。海洋内部的洋流主要由水的密度和质量差异形成。海湾流是大西洋上的暖流。

矿泉水：来自于富含矿物盐的泉水，有特殊医疗作用。不是所有的矿泉水都能喝。矿泉水是位于地下的深层水。

泉水：来自于保持比较好的深层地下水层，一般来说非常干净。与矿泉水不同，泉水没有医疗作用，但泉水都能喝。

废水：洗衣、洗碗等家庭用过的水或含有化肥等化学物质的水。

活水：山中的水，由一条偶然经过、快速流动的水流激活。它可以容纳活物，它的反义词是死水。

泡沫：由于波浪的移动或洋流撞击在海面上形成的白色物质。

下水道：通常是指位于地下的管道系统，用来收集、疏散各种水流，包括大自然中的水流（溪水、河水等自然水流或雨水）和人类活动用水、洗衣服水或其他废水。

水的净化：使自然界中的废水能循环利用或使自然界中的水能够成为可饮用水所采用的净化

技术的总称。

冰：水从液体变成固体后的状态，这一现象在温度处于0℃以下时发生。

湖：周围封闭的大面积的淡水水域。湖水的面积和深度都比池塘大，而池塘的面积和深度比湿地大。

气象学家：研究天气的学者，可预测天气。

饮水层：地下深处的淡水，可饮用水层。

云：大气中的水蒸气遇冷液化成小水滴或小冰晶飘浮在空中组成的聚合物。

大洋：连接两个大陆的大片咸水水域。

水生植物：在水中可存活的植物，可在水中正常繁殖、生长。

河流：流向另一条河、江、大海、湖或流向沙漠的自然水流。河流有自己的水源。它的水流量比江水的小，但比溪水的大。

露珠：早上在草尖上发现的小水滴。它是水汽碰到冰冷的地面后形成的。太阳出来后，露珠就蒸发了。

急流：坡面陡的山中水流，速度快且不规则。

蒸汽：气态的水，与冷空气接触时可见。

海浪：通常在风的作用下，水域表面水的变形。

Ah, l'eau !

© Frédéric Rauzy for the typography of the titles

© Actes Sud / Parc de la Villette, France, 2014

Author: Jasmine Francq

Illustrator: Marta Orzel

All Rights Reserved.

This translation edition published by arrangement with Actes Sud / Parc de la Villette through Wubenshu Children's Books Agency.

本书中文简体版专有版权由 Actes Sud / Parc de la Villette 通过 Wubenshu Children's Books Agency 授予电子工业出版社，未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字：01-2017-8078

图书在版编目 (CIP) 数据

这个有趣的世界：了不起的水 / (法) 杰斯米娜·弗兰克著；(法) 玛塔·奥泽尔绘；丁亚如，马巍译。—北京：电子工业出版社，2018.5
ISBN 978-7-121-34034-5

I. ①这… II. ①杰… ②玛… ③丁… ④马… III. ①科学知识—少儿读物 ②水—少儿读物 IV. ①Z228.1 ②P33-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 072467 号

策划编辑：苏琪
责任编辑：王树伟
特约编辑：刘红涛
印刷：北京尚唐印刷包装有限公司
装订：北京尚唐印刷包装有限公司

出版发行：电子工业出版社
北京市海淀区万寿路 173
信箱 邮编：100036
开本：720×1000 1/16
印张：23.5 字数：280.8 千字
版次：2018 年 5 月第 1 版
印次：2018 年 5 月第 1 次印刷
定 价：200.00 元 (全套 8 册)

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题，请向购买书店调换。若书店售缺，请与本社发行部联系，联系及邮购电话：(010) 88254888，88258888。
质量投诉请发邮件至 zltz@phei.com.cn，盗版侵权举报请发邮件至 dbqq@phei.com.cn。
本书咨询联系方式：(010) 88254161 转 1865，dongzy@phei.com.cn。



这个有趣的世界

了不起的水

[法]杰斯米娜·弗兰克 著
[法]玛塔·奥泽尔 绘
丁亚如 马巍 译

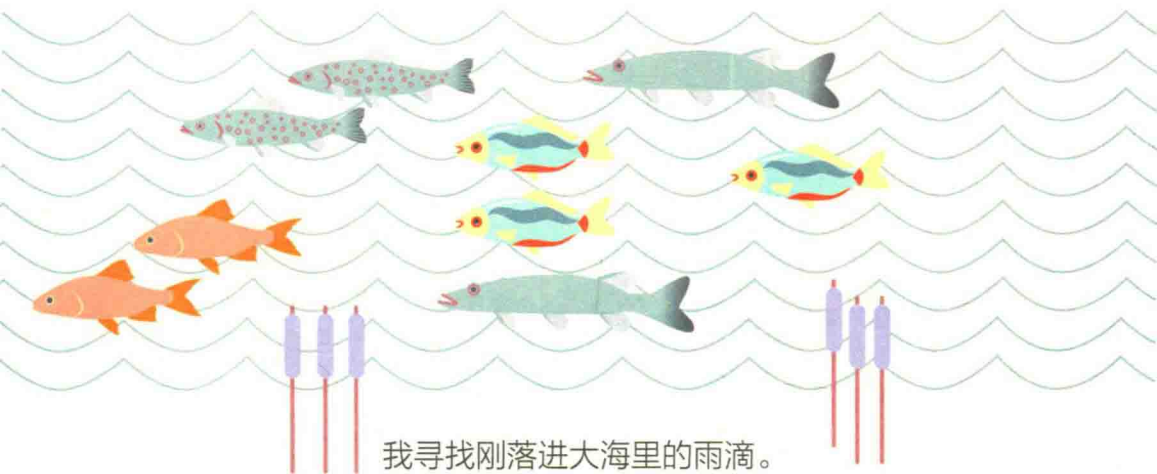


电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

致我的父亲。
杰斯米娜·拜兰克



我寻找刚落进大海里的雨滴。

——苏佩维埃尔（节选自《雨滴》）





Une goutte d'eau
part en voyage

一滴水珠的旅行




你看到和羊在一起的牧羊女了吗？如果你仔细观察，你会发现那并不是真正的山羊，而是一些云朵做的羊！当它们很渴的时候，牧羊女就会拿着大喷壶招呼羊儿们来喝水。喝饱后羊儿们会再回到天空中。





你知道云朵里住着谁吗？是小水珠莉莉和她所有的水珠伙伴们。“我们去旅行好不好？”她们商量着，“一朵云，可比一架飞机或者热气球柔软多了！”



在风的推动下，莉莉飞到一座大城市上空，俯视着城市里的建筑。在这些建筑物的管道里快速流动着好多小水珠，就像在滑槽里一样。

莉莉有些犹豫，她也想在管道里滑着玩。于是，她从云朵里跳到屋顶上，又一下子滑到了管道里！

她进入了污水管道，周围脏兮兮的，而且味道很难闻。作为一滴水珠，该怎样洗干净自己呢？莉莉被带到了净化工厂。从一个水池到另一个水池，经过冲洗，她重新变得干净透明。



离开净化工厂，莉莉汇入了一条水流，这里有很多新朋友。她跟朋友们顺流而下，开始跳舞、旋转，时快时慢……最后流入了一片湖泊。多美的地方啊！水珠们舒适地伸展着身子，五颜六色的小鱼游过来向她们问好。

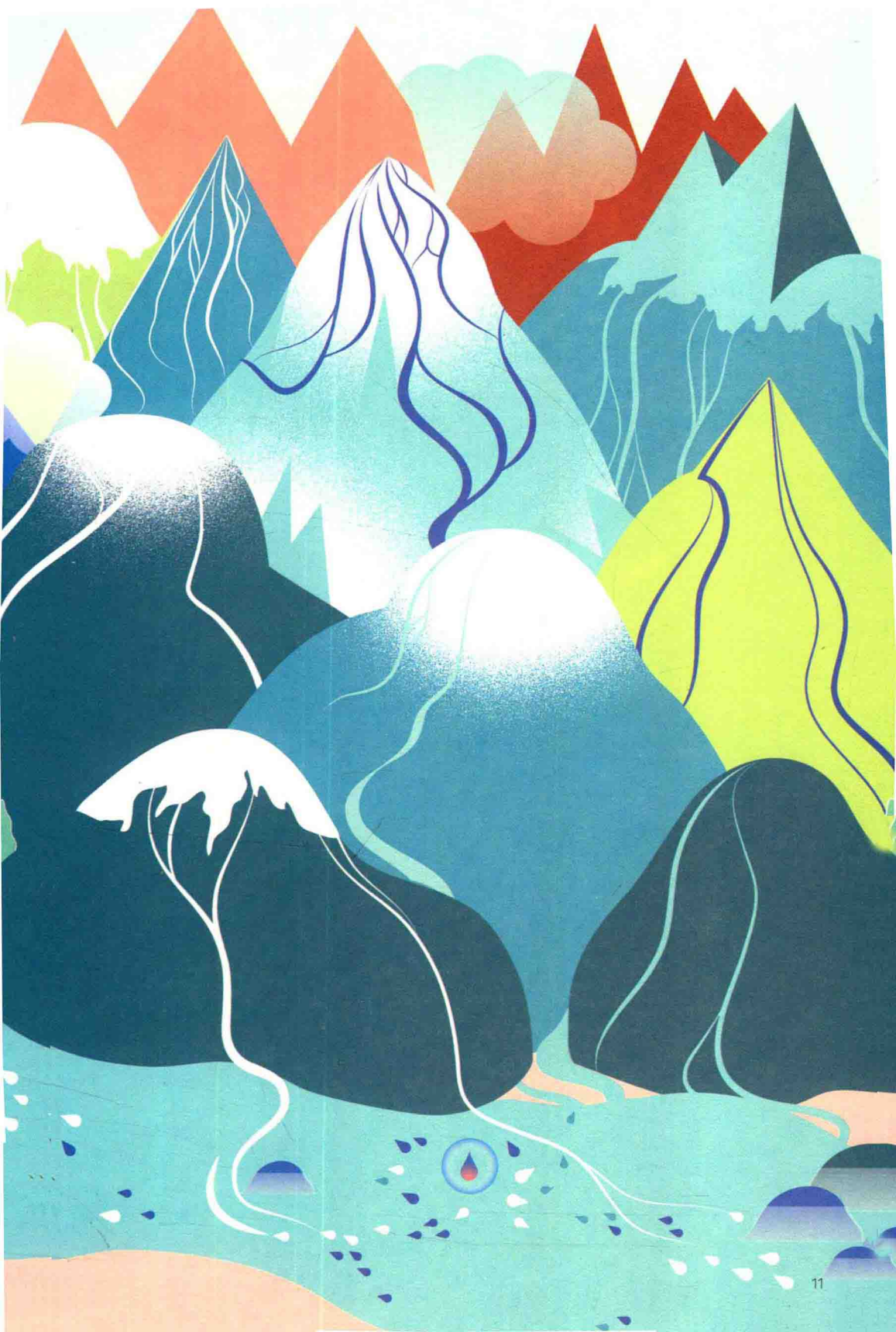




小鱼儿们要当心啊！渔夫刚刚已经把钓鱼钩抛进水里了，他要用它来钓鱼。

离开小湖以后，莉莉遇到了一股刚从高山上下来的水流。呀！水好凉呀。“为什么你们那么凉啊？”其他水珠答道：“我们刚从一条世界上最古老的冰川上流过来。我们一直被冰封着、囚禁着，为了逃走，只有一个办法：融化。这就是为什么有时冰川会掉眼泪。我们就是由泪水组成的溪流。”莉莉自言自语地说：“啊，在还没得重感冒之前，快点逃啊。”







呼！终于跑出了“冰国”的冰冻范围。之后，这条小溪遇到了其他的溪流，汇成了一条河把莉莉带到了大海里。

渐渐地，她感到越来越轻了，最后轻得以至于飞了起来。猜猜她遇到了谁？一朵新组成的云。在那里，其他的小水珠——她的新姐妹热烈地欢迎了她。再见，莉莉！



